

Eletar yay étiar yo Saanj ahič me

Waf waw wabaj me ni siletar sasu saa Saanj

Siletar sífaji saa Bahičer babu Buvugul babu siffasifas búoh Saanj ahič so. Etíar ni siletar sausu ebajut gajow gánogan gal ahiča yo. Ahiča ahu ala eletar yay éutten ni ala éfatten yay nagitengiten búoh o aamme « afan ahu ». Nakakan afan jangu o bugan bugagu bugo nahič me gúkanume fan.

Eletar yay étiar yay egitenut bi ni bugay ehiči. Eletar yay éutten yay yo ehičihič bi ni « Aare ahu o Aláemit ačob me ni pop bi ni guñolol », dóemme bi ni fuomunor ejangara. Efáffen yay yo ehičihič bi n'ajangara ace gajaol Gaiyus. Aíne ahumu fuomunor fabaje gaunorut tutor ejangara ni gupalil ejangara fičilol. Siletar sausu saamme sífaji sihičihič bi ni ejangaraay gaffas me joon ewansil yay yaa Saanj.

Baje símit pio bo no Firim fafu Fásum me falob me mala Yésu Kirista fujui me evare balama Saanj ahič siletarol. Ejangaraay gajangae me ewansil yay yaa Saanj gujamorut ni bu gujae me ejoh firimol. Guceil gúpüre ni guomunor gagu golil gal ejangara. Bugaguil gúguegu gupalil. Gulalat éinen gaa búoh Yésu naanjaar gáni gal arafuhow. Ñer guoge gusoholaut Yésu : burojol

ni eĉelol sibajut nafa ni bugo. Nihi guoh : « Wóli júmusut jitil », « wóli jiffase Aláemit », « wóli ni gajaña jom ». Bare buronjil bigitengiten búoh gubibij.

Saan ni siletarol naaseh ejangaraay jambi gulagen upinor waw walet me waa maagen waya me ni Yésu. Guñol Aláemit gúineyinen búoh **maagen mamu Yésu Kirista nañanjar gáni gagu gal arafuhow**. Gáinenut me ni firim faufu bugo ulator Kirista bugom. Bugan bugagu gáinen me guote gujoh to liŋ tir ni firim fafu fo guun me kábirinj ni buju babu. Firim faufu fikelo fićimen faufe faah me **emaj Aláemit bugo ni Yésu, dóemme emaj gupali bugan**. Buron ejangara buote bujaor ni gáinenil.

Firim fafu fasene me buronj

¹ Jihicululhič eletar yauye bi elobul mala An ahu aamme Firim fafu fasene me buronj. Firim faufu fubabaj kábirinj ni buju babu. Nuunalfowun ban nujugalfojuh täh ni gúcilolal, nulu-jalfoluj ban nugoralfogor ni guñenolal. ² An ahumu aamme buronj babu naranjuloraŋ ban nujugaloljuh. Yo eçil me wóli n'jiniul n'elob mola, açila aamme buronj babu bábaerit me baamme ni Paaya, ápollo me ujugalol. ³ Wo wóli juun me ban ni jujuh wo, wo juom maa pøp n'evareul, tima wolal pe núnial an anur. Gajogor gagu gololal go guomme gagu go nubajal me ni Paaya bugo n'Añolol Yésu Kirista. ⁴ Jihicululhič gurim gauge min mbi ésumayoli érir.

Eroŋ ni gajaña Aláemit

⁵ Aláemit gajanja nam ; bajut emoč yánoyan ni o. Firim faufu fo jivareeul maa, fičila wóli juun me ni Yésu Kirista. ⁶ Uogal me nujogoraljogor n'Aláemit mbiban nuroŋal buronj bamoče, nubijalbij : ukanutal wo maagen mamu mumajan me. ⁷ Bare eno me nuroŋale buronj baa gajanja banjannoë ti Aláemit fumumol aamme ni gajanja, no ñer nujogoraljogor, ban físim fafu fal Añolol Yésu Kirista þan fupos utilolal þoowo.

⁸ Uogal me wolal ubajatal util, wolal ubutoroale ban maagen milet ni wolal. ⁹ Bare ullobal me Aláemit utilolal, þan aboketolal wo ban þan ápuren maarat mónan manam ni wolal, mata an nam o nah'akan wo nalobe me ban naçoçol. ¹⁰ Uogal me may ubajatal util, nujogaloljoh abija ban ñer firimol filet ni wolal.

2

Kirista aamme arambenaolal

¹ Gúñum, nihiçulhiê gurim gauge jambi julo ni gatil. Bare eno me ace ni buru natile, nuba-jale arambena bújonor Paaya : açila aamme Yésu Kirista, an ahu açol me. ² O faŋaoł nasenorosenoro eçet áni bísimen mala utilolal, ban let mala wololal bare, bare þop mala waa bugan bugagu þe gaamme ni mof.

³ Eno me núkanumale góboñol, nújuale ubajal gafium gaa búoh nuffasalol. ⁴ Eno me an naage « ínje niffasol », mbiban ákanumut góboñol, an ahumu abija om ban maagen mónan milet ni o. ⁵ Bare eno me an nákanume firimol ban nakan wo fulob me, gábboli gagu go nabaj me bi n'Aláemit þan

gúni maagen mamu ni o faŋ. Dáure diçil maa min újugal ubajal gafium gagu gaa búoh nujogor-aljogor n'Aláemit : ⁶ an aah me o najogojogor bándor ni o, an ahumu naate aroŋ ti Yésu aroŋ me.

Gáboñ gagu gavugul gagu

⁷ Gupalom, let gáboñ gavugul nihiçulul, bare til gáboñ gafan go jiþie n'jibaj kábirinj ni buju babu. Gáboñ gaugu gafan gaugu go guomme firim fafu fo juun me. ⁸ Bare bae mul gáboñ gavugul nihiçulul, mata maagen mamu mala go mujugijuh ni Kirista ni þop ni buru. Maagen mamu, emoô yay uyu n'ekay, ban gajaña gagu gaa maagen gufaene gúni n'enjannen emoô yay.

⁹ An aah me o ni gajaña gagu nam mbiban nalat atiol, an ahumu naroŋe n'emoô yay bi maer. ¹⁰ An ábboli me atiol, an ahumu umu nánoran ni gajaña, ban bajut uce ni o wájue uçilol min alo ni gatil. ¹¹ Bare an alat me atiol, an ahumu umu n'emoô ; umu n'ejow n'emoô m'baffasut mbaa bay naam n'ejow, mata emoô yay ekanolkan nápim.

Etey waf waw waa buroŋ be

¹² Guñolom, nihiçululhiç bi egitenul búoh util waw wolul uboketiboket, dó þe mala gajow gagu gaa Yésu Kirista. ¹³ E sipaya, nihiçululhiç min igitenul búoh buru jiffase an ahu aþi me náni kábirinj ni buju babu. Upúr waw, buru nihiçululhiç min igitenul búoh jiheke Seytane. ¹⁴ Gúñum, nihiçululhiç bi etajen igitenul búoh jiffase Paaya. Sipayom, nihiçulul itajen mul bi egitenul búoh jiffase an ahu aþi me náni

kábirinj ni buju babu. Upúr waw, nihiçulul ibbañ itajen mul bi egitenul búoh jibaje sembe : Firim Aláemit ufu nánonan ni buru, ban jiheke Seytane.

¹⁵ Jambi jimañ waf waw waa buronj be. An amañ me buronj be, an ahumu ábboliut Aláemit Paaya. ¹⁶ Waf waw waa buronj be wo uomme : gamañ gaarat gal enil, ésilaet ebaj wo nujugale me, ni þop batennoro mala fubaj. Waf wauwu þe let ni Paaya ujoumulo, bare til ni buronj be. ¹⁷ Ban buronj be þan bubao, bo ni waf waw wakane me bugan bugagu min gubaj gaija ; bare an ahu akane me wo Aláemit amañ me, o þan aroñ bi nánonan.

Alatora ahu ala Kirista

¹⁸ Gúñum, tinah talu tíbanum tulofulo. Ju-une búoh Alatora ahu ala Kirista umu n'éjoul. Ban maer, baje ulatora gammenje bugaa Kirista gápollo. Dáuru digitenolal me búoh tinah talu tíbanum tulofulo. ¹⁹ Ulatoraaw ubugi ni wolal gúþurume, bare guþiut n'gúnie bugan bugololal. Maagen mamu, enoen me bugan bugololal guomene, þan gúnien nánonan ni wolal. Bare gúþupur ni wolal min ñanno ca búoh bajut ace ni bugo aamen maagen mamu an ololal. ²⁰ Buru til jiyayab Biinum Banabe, ban Kirista asenul bo. Yo eçil me buru þooul n'jiffas maagen mamu. ²¹ Min ihiçulul me, let ter búoh buru jiffasut maagen mamu, bare til mala min jiffas mo me. Ban jiffase þop búoh jibij jánojan jújuut jújoumul ni maagen.

22 Kan ñer ay aamme abija ahu ? Leti an ahu aceñ me gaa búoh Yésu aamme Kirista ahu ? An ahumu aamme hum Alatora ahu ala Kirista ; mimanur, naceñe gaa búoh Aláemit aamme Paaya ban Yésu náni Añolol ! **23** An aceñ me gaa búoh Yésu aamme Añil ahu, an ahumu affasut may Paaya ; an aah me Yésu aamme Añil ahu, an ahumu may naffase Paaya.

24 Yo eçil me, jikan n'uinumul gurim gagu go juun me kábirinj ni buju babu. Eno me gurim gaugu jibangobanj bándor n'uinumul, buru þop þan jugor n'Añil ahu ni Paaya. **25** Ban wo Kirista alobolal me esen, wo uomme buroñ babu bábaerit me. **26** Bugan bugagu gamañ me ebutul bugo guçile min ihiçulul gurim gaugu. **27** Buru ñer, Kirista naajanar Biinum Banabe akan ni buru. Nemme Biinum baubu ubu nánonan ni buru, jusoholaut min ace akelul eligen uce, mata biçila þan biligenul waf waw þe. Ban wo bujae me eligenul, waf wom waa maagen, let waf waa jibij. Yo eçil me jibaj gajogor galije ni Kirista, ti Biinum babu biligenul yo me.

28 Ey, guñolom, jujoh guñen góuba gajogor gagu golul ni Kirista, tima no najae me ébbañul natogolal min ummenjale gafium, ban jamb'ubajal ñusu bújoñorol funah fafu fo najae me éjoul. **29** Eno me maagen mamu jiffase gaa búoh Kirista an nam açole, juote may jiffas gaa búoh ánoan akane maçole añol Aláemit nam.

3

Ení uñil bugal Aláemit

¹ Jujuh gábboli gagu go Paaya ábboliolal me ! Gújalojalo bireg nah'avogolal guñolol ! Ban, ti maagen, bugo nuomale. Mof mamu, mo, muffasut Paaya ; yo eçil me muffasutolal may. ² Gutiom bugo nimañ me nár, maer wolal guñol Aláemit nuomale ; ban min ujaale me éni gajem, uranjerut þan. Bare nuffasale búoh no Kirista ajae me érañul, þan únial ti o, mata þan ujugalol ti náni me. ³ Anóan abaje gafium gaugu ni o þan akan to biinumol min áni an akure, ti açila Kirista fañaol aamme an akure.

⁴ Anóan þe atile o ákanumut góboñ gagu gal Aláemit, mata etil yoemme elat ékanum góboñ gagu gal Aláemit. ⁵ Bare buru jiffase gaa búoh Yésu Kirista najoulojow bi épuren util waw, ban açila fumumol abajut gatil gánogan. ⁶ Yo eçil me an ajogor me liñ tir ni o mat'abbañ nah'atil. Bare an ahu aroñ me n'etil, o, ámusut ajuh Yésu ban may affasutol.

⁷ Gúñum, jíkanum jamb'an abutul. An akane maçole nakakan an açole ti Yésu Kirista fumumol akan me an açole. ⁸ An aroñ me n'etil, an ahumu an ala Seytane nam, mata Seytane kábirinj ni buju babu natilulo. Yauyu eçil me Añol Aláemit nájoul ni mof bi ehajen búrokum babu baa Seytane. ⁹ An áni me añil ala Aláemit, mat'abbañ nah'atil, mata firim Aláemit þan fíni ni o ti nihi ní me eugit yola ; ájuut ñer abbañ atil mul mata añil ala Aláemit nam. ¹⁰ An akanut me maçole, ter þop amanjut atiol, an ahumu alet añil ala Aláemit. Maume nújual me uffasal bugay guomme guñol Aláemit, ni may bugay guomme

guñol Seytane : ánoan alale ekan maçole, ter ábboliut atiol, an ahumu alet añil ala Aláemit.

¹¹ Maagen mamu, firim faufe faah me úbbolioral juunfowun kábirin ni buju babu.

¹² Jamb'ukanal ti Kaeñ aamen me añil ala Seytane, amuh me atiol. Ni bu namugumol ? Mata açila Kaeñ bakanerol buarat, bare bal atiol, bo, buçóçol.

¹³ Gutiom, jambi jijahali bugan bugagu bugaa buroñ be balalerul. ¹⁴ Nuffasale búoh n'eçet yay núpumulale unonal ni buroñ babu, mata núbbolialboli gutiolal. An ábboliut me atiol, an ahumu naron dó n'eçet yay. ¹⁵ An alat me atiol, an ahumu amuga-bugan nam. Ban jiffase búoh amuga-bugan buroñ bábaerit bilet ni o.

¹⁶ Yésu Kirista nasesen buroñol mololal ; mamu núffasumal me wa uomme gábboli. Yo eçil me nuotale may usenal buroñolal mala gutiolal. ¹⁷ Bare eno me asanum najuge atiol majoga bajogerol, mbiban abajut ñarum enil ñánoñan bi ni atiol ahumu, bu ñer asanum ahumu ájue aah gábboli Aláemit ugu ni o ?

¹⁸ Gúñum, jambi gábboliorolal gúni gaa gurim ni elob n'utum bare ; bare til ugitenal gábbolior gaa maagen ni bakanerolal. ¹⁹ Mamu þan uffasal me búoh wolal bugan bugaa maagen.

Mamu þop uinumolal þan úju me ufilo bújonor Aláemit. ²⁰ Maagen mamu, hani uinumolal uceñolal mala bakanerolal, wolal nuffasale búoh

Aláemit nafan wo bájalo, mata açila naffase waf waw þe. ²¹ Gubugeom, íni me uinumolal uceñut bakanerolal, nújuale uiyal bújonor Aláemit ni gafium dó, ²² ban nuyabaleyab wáfowaf

wo núcinealol me, mata núh'úkanumalkanum gúboñol, ban nukanal wo numaj me. ²³ Gúboñol go guomme uge : úinenal n'Añolol Yésu Kirista, ban numajoral ti açila Kirista alobolal yo me. ²⁴ An ákanum me gúboñ Aláemit, an ahumu umu n'Aláemit, ban may Aláemit umu ni o. Ni búkanum baa Biinum Banabe bo nasenolal me núffasumal me búoh Aláemit umu ni wolal.

4

Biinum babu báþullo me n'Aláemit ni babu báþullo me ni Seytane

¹ Gubugeom, jambi jíinen bugan bugagu þe gájaeul me guçigul n'guogul Biinum Aláemit buom ni bugo ; jíkimil min jiffas ter biinum babu baamme ni bugo n'Aláemit búþullo. Maagen mamu, uboñer gammenje galet bugaa maagen gúþullo tánotan ni mof me. ² Dáure dúje digitenul ter maagen Biinum Aláemit bom : Anóan ajae me egiten búoh maagen mamu Yésu najoulojow ni góani gal arafuhow, an ahumu Biinum Aláemit ubu ni o. ³ Bare an ajae me elat Yésu ahumu, o biinumol búþullat n'Aláemit ; bola bal Alatora Kirista bom, o juun me búoh umu n'éjoul, ban maer naçilo aban ni mof.

⁴ Buru gúñum, buru til bugan bugal Aláemit jom, ban jihehek uboñer waw ubugi galet mee bugaa maagen ; mata Biinum babu baamme ni buru bufanje sembe fúf babu baamme n'ulatoriaaw ubugi, baamme baa mof. ⁵ Bugo bugan bugaa babe ni mof gom ; yo eçil me baloberil m'bíni may baa mof, ban mof mamu ni múttunil. ⁶ Bare wolal bugan bugal Aláemit

nuomale. An áni me an ala Aláemit þan áttunolal, bare an alet me ola,mát'áttunolal. Dáuru dijae me ekanolal min únanumal Biinum babu baa maagen ni babu bal ebut bugan.

Aláemit gábboli nam

⁷ Gubugeom, úbbolioral, mata gábboli n'Aláemit gujoumulo. An ábbolie bugan o añil ala Aláemit nam, ban an ahumu o naffase Aláemit. ⁸ An ábboliut me apalol, o affasut Aláemit, mata Aláemit o gábboli nam. ⁹ Aláemit naboñulo ni mof Añolol Erímbani yay min mbi úronjumal ni o ; mamu nagitenolal mee bu nábboliolal me nogor. ¹⁰ Ban gábboli gagu gulet ter ni gábboliolal go wolal úbbolial me Aláemit, bare til ni min açila ábboliolal me, aban náboñul Añolol asenoro me ní bísimen bi mala gaboket gal utilolal.

¹¹ Gubugeom, nemme Aláemit nábboliolal bábbolier baubu bare mee, nuotale wolal may úbbolioral. ¹² An ámusut ajuh Aláemit. Bare úbbolioral me, Aláemit þan áni ni wolal, ban gábboliol þan gujugi ni wolal ni gárira go ñanno ca. ¹³ Aláemit nasenolalsen Biinumol. Mamu núffasumal me búoh wolal ubugu nánonan n'Aláemit ban may açila umu nánonan ni wolal. ¹⁴ Wóli jujuge tách ban wóli fanyaóli ubugu n'egiten búoh, Paaya naboñuloboñ Añolol ni mof min mb'áni Aþagena ahu ala mo. ¹⁵ An áinen me aban naamben gaa búoh Yésu Añol Aláemit nam, Aláemit umu ni o, ban may o umu n'Aláemit. ¹⁶ Maagen, wolal nujugale gábboli gagu go Aláemit ábboliolal me, ban núinenale ni go.

Aláemit gábboli nam ; an aron me ni gábboli
ró, an ahumu umu n'Aláemit, ban may Aláemit
umu ni o. ¹⁷ Gábbolior gagu gaamme ni wolal
guote gúrir, mamu nújugal ubajal gafium funah
fafu faa batalij babu. Pan ubajal go mata maer,
ni buron be, nubajalbaj gajogor n'Aláemit ti Yésu
Kirista abaj go me ni o. ¹⁸ Gáholi gulet ni gábboli
; gábboli gárire nihi guhakam gáholi. An áholi
me, dóemme gúteh nanage ; yo eçil me ñer an
áholle gábboliol gúrirut.

¹⁹ Wolal núbbolialeboli bugan bugagu mata
Aláemit amundum me ábboliolal. ²⁰ An aah me
: « Injé níbboliboli Aláemit » mbiban nalat atiol,
an ahumu abija om. Maagen mamu, an ábboliut
me atiol o najuge me, mát'áju ábboli Aláemit
o nájugerit me. ²¹ Gáboñ gauge Yésu Kirista
asenolal mee gaah me : an ábboli me Aláemit,
naate may ábboli atiol.

5

Etebolal ebeñ ni buron be

¹ An áinen me búoh Yésu aamme Kirista
ahu, an ahumu o añil ala Aláemit nam ; ban
an ábboli me Aláemit Paaya, þan ábboli þop
guñolol. ² Ubbólial me Aláemit, ban núkanumal
þop góboñol, dó þan digitenolal me búoh
núbbolialboli guñol Aláemit. ³ Maagen, ébboli
Aláemit, yo yuomme ékanum góboñol ; ban
ékanum góboñol étañiut, ⁴ mata añil ánoan ala
Aláemit nahehek mof mamu ; ban ni gáinen
gagu gololal núhekumal mo me. ⁵ Ay ahek me
mof mamu, íni let an ahu áinen me búoh Yésu
aamme Añol Aláemit ?

6 Aćila faŋaoł Yésu Kirista ajoulo bi ni wolal ni mal mamu maa gábatiseol ni físimfafu fal ećelol. Let ni mal bare najoulo, bare mal ni físim. Ban Biinum Banabe bigitene búoh maagen dom, mata Biinum babu bo buomme maagen mamu. **7** Kan ñer baje ugitenum wono úfaji : **8** Biinum babu, mal mamu ni físimfafu ; ban wo waamme úfaji ujamojamor ni yo. **9** Iní me ban uruhenal bagitener babu baa bugan, ube baamme bal Aláemit bufanbofañ fúf : Aláemit nagitengiten mala Añolol ! **10** An áinen me ni Añol Aláemit, an ahumu náineyinen ni firim faufu. An áinenut me ni Aláemit, an ahumu na-jojoh Aláemit aƿula-elob, mata áinenut ni gurim gagu go Aláemit alob me mala Añolol. **11** Gurim gaugu go guomme uge : Aláemit nasenolalsen buronj babu bábaerit me, ban buronj baubu ubu ni Añolol. **12** An ayab me Añol Aláemit, buronj babu nayabe ; an ayabut me Añol Aláemit, ayabut may buronj babu.

Buronj babu bábaerit me

13 Nihićululhić gurim gaugu, buru jáinen me ni gajow gagu gal Añol Aláemit, tima n'jiffas búoh jibabaj buronj babu bábaerit me. **14** Gafium gauge nubajale n'Aláemit gaa búoh úcinaol me waf wajaore ni búnongumol, ƿan áttunolal. **15** Nemme nuffasale búoh Aláemit wáfowaf wo núcinaol náttuneolaltun, nuffasale may búoh wo núcineol me ƿan asenolal wo.

16 An ajuh me atiol akan gatil gaatut gućilol naćet, naate alaw, ban Aláemit ƿan asen atiol ahumu buronj, eno maagen mamu gatil gaugu

guotut guçilol naçet. Maagen baje gatil go nihi guçil an naçet ; let gatil gaugu niegul jilaw mala go. ¹⁷ Bakaner bánoban baarat gatil gom ; bare let gatil gánogan nihi guçil an naçet.

¹⁸ Nuffasale búoh an áni me añil ala Aláemit, mati nah'atil áni to me, mata Añol Aláemit napoyolpoy ban Seytane mát'ájuol ekan wáfowaf. ¹⁹ Nuffasale þop búoh Aláemit açilolal, bare mof mamu þe umu ni fujoh faa sembe sasu saa Seytane. ²⁰ Nuffasale may búoh Añol Aláemit najoulojow, ban nakanolal min uffasal Aláemit ahu ala maagen. Ni Añolol Yésu Kirista þop núbajumale gajogor n'Aláemit ahu ala maagen. Kirista ahumu, açila fumumol aamme Aláemit ahu ala maagen, açila aamme buroŋ babu bábaerit me.

²¹ Gúñum, jíkanum úlaemit waw galet me bugaa maagen !

**Firim fafu fal Aláemit
Bandial: Firim fafu fal Aláemit Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bandial

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

2256a388-b3d0-5a86-9a2f-8ea0a837d026